

僑之聲每週日  
港電台之新  
節目內容，與著普及僑胞  
們能獲悉較詳細有關香港新  
聞消息起見，已於最近每逢  
星期日晚上十時起，特別轉  
播香港電台製作——新聞一  
週節目。

因此，如果各位僑胞及聽衆係十分關注香港一週轉播

查全加台山呂僑二屆懇親大會規定由本年一月份起舉辦全加台山呂僑重新總登記，呂僑登記後方爲正式會館會員，

(雲訊) 中華文化研究協會，爲響應加拿大多元化文化運動，發揚我國傳統優良文化，提倡倫理道德，集思廣益，切磋研究，促進中加文化交流，早經籌備組織，呈請中，加政府核准備案，召集會員大會，選出第一屆職員，展開業務工作，并編印刊物「中華文化」，創刊號現已出版分發，該會定於伍月十八日下午三時，假座華僑公學校舉行成立典禮，並有豐富遊藝節目，由清唱音樂社公演鑼鼓粵劇「王寶釧」之西蓬舉

只有會館會員始得享受會館一切權利  
例如：選舉權被選權及會館舉辦之福利事宜，如呂權尚未登記者希於八月卅一日以前辦理登記手續爲要，特此通告。  
域埠台山寧陽總會館啓  
一九七五年五月三日

登記處：域多利埠台山寧陽總會館，  
羅景祥，陳振岳，黃保華，陳新氏，  
李梓岳，黃華挹，袁榮榮，龔榮富，  
雲高華埠台山寧陽會館，其他各埠台山會館通訊處。

你儲蓄漁民信託工會  
本會並使你爲股東者

濟濟一堂，喜氣洋溢，宴會開始。由主席楊君夢以中英話宜賓會首題，實業部總理張樸樞致歡迎詞，計講演講者有中華協會主席黃廷英，本黨法律顧問波文，移民人籍法官勝驥等，爲因時間所限，未便介紹各僑團代表起見，與衆相見，殿由社長龔利答謝。隨即出菜，佳肴美饌，式飲式食，席間各人談笑風開懷暢飲，至九時帶醉而歸。(續完)

有股份發給，寫尺紙戶口，年息四厘。諸著戶口年息六厘又四分之三，定期儲蓄戶口年息八厘半，有按押借款辦法，請來與我們洽商。營業時間星期貳日至星期六日。Gulf & Fraser Fishermans' Credit Union, 803 East Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 254-6266, Provincial Credit Union, Share and Deposit Guarantee Fund.

華僑生學習中國語文

壹廳兩房，廚廁齊，近乃路及四十一街，地方清靜，交通便利。電話三二七、九八壹式洽。

請向華埠各書店購買華語讀本，名為「學習唐話速成」，中英對照，每本售價三元五角，學生祇收二元五角。或直

馬超林主編。Chinese - Canadian Press,  
3280 Main St Vancouver B C

樓上全層出租

唐詩抄注。卷詩五三四 五九二五

乾洗衣店 位於 Surrey 埠購物中心，生意良好 請電 581-1258

**三合土樓業出賣**

Broadway & Upper Kitisilano 區，取價

必須要有經驗。 Mustang Sportswear  
Ltd., 540 Beatty St., 688-3596

十三萬五千元，欲知詳情電話 Mrs. Cowan  
665-5744 or 266-4155 Canada Trust Co.,

專售各種合時  
鮮花，精心設

（雲訊）本埠華僑導報記者馬超林，向來從事報界及教西人學習華語，曾經教授者有數千成年及年青人，有等能

家

查全加台山呂僑二屆懇親大會規定由  
年一月份起舉辦全加台山呂僑重新總  
登記，呂僑登記後方為正式會館會員，

溫哥華

你儲蓄漁民信託工會

宜請識英文唐厨

credit Union, 803 East Hastings St.,  
Vancouver, B. C. Phone 254-6266,  
Provincial Credit Union, Share and  
Deposit Guarantee Fund,

表二卷四目

請向華埠各書店購買華語讀本，名爲「學習唐話速成」，中英對照，每本售二元五角，學生祇收二元五角。或直

Hotel, Chiniwack, D, C. H. H. 192-1210

樓上全層出租

2983 Rupert St., 435-7188

三合土樓業出賣

最適合推銷啤酒，全價七萬元另點貨。

二萬五千元，欲知詳情電話 Mrs. Cowan  
3-5744 or 266-4155 Canada Trust Co.,

花。價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念。電話詢問或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

加拿大

家 餅 大 華 奇

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL. 685-2117

承接定製

龍鳳禮餅

中秋月餅

出爐麵包

社團茶會

各式西餅

溫哥華

兩年新，十大房，六廳，六廁，三車房。  
 。割價急售十一萬三千九。  
 日夜電式七四、七四式三 李太  
 餐館約於九月一日開張，位於  
 〔C〕Brook, Abbotford 區，上等工金待  
 遇。電話 Mr. William 936-4725 洽。  
 留下名字電話接洽。

旅店餐館招租

宋生用具齊備，一百廿五個座位，每年  
生意約三十五萬餘元 百份之十歸業主  
為編租，欲知詳情與 T. H. Berry, Royal  
Hotel, Chillingham, B. C. Ph. 792-1210

**中型雜貨鋪平賣**

附近無競爭，設備齊全，十餘年來首次放手，事因人力缺乏，忍痛割愛，勿失良機。位於貳九八三魯必街。

1983 Rupert St., 435-7188

位於交通衆多的 Joyce & Kingsway 區  
最適合推銷啤酒。全價七萬元另點貨。  
電話 Allan Corbett 434-3171 or 434-1406  
期間 Bright Realty Ltd.

雲高華  
華新書局

給我鬱金香二元 林中一元 依達  
方勝一元四毛五 情痴一元五 楊天成  
怨女痴男一元二 玲珍一元 楊天成  
學府情潮九毛五 林固著 星河二元七  
大進追蹤九毛五 林固著 星河二元七  
古銅色的愛情一元七毛五 方瑛著  
烟波江上愁一元三毛五 凌詩著  
點點星塵一元三毛五 嚴沁著  
失去陽光的人一元三毛五 嚴沁著  
特約女郎一元何行午夜共舞一元八  
偷歡陷陣一元一毛五 夏飛著  
金心，甜心一元一毛五 夏飛著  
離夢一元三 蕾蕾著 癡心人三元三  
洪流逐浪一元七 龍騰著 四個夏天九毛  
致寫捷徑一元六 呂斯著 離情九毛  
家庭實用常識新編一元四 李怡著  
流行社交英語會話八毛五  
十八天英語會話一元 陳信編  
初給英語會話七毛 鮑元七 瓊瑤  
國語幽魂全三冊四元六毛五 倪匡

西菜西點食譜精華三冊每本六元  
復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著  
春雨濺紅花全二冊五元 大蕭鴻著  
柳木劍魂全二冊二元七 周失行著  
殘梅俠影全三冊三元七毛五 高嶺著  
金鏢劍劍全二冊三元五 曹若冰著  
魔中俠全五冊六元七 曹若冰著  
絕情十三郎全三冊三元九 曹若冰著  
博命巾全五冊九元八 柳殘陽著  
龍脂寶全四冊八元八 司馬翎著  
龍虎雙俠全三冊三元五 秦紅著  
金獅吼全四冊五元二 秦紅著  
孤劍驚虹全三冊四元三 林燕著  
珍珠全六冊八元二 東方玉著  
夢字旗全三冊三元六 東方玉著  
洗心環全三冊四元六毛五 東方美  
流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著  
武林外史全六冊拾參元三毛 古龍  
武劍恩仇全五冊七元五 林菲著  
八荒飛龍龍二元二 鐵布衫一元八

明說解圖照對英中

（興埠另加）

永興有限公司  
WING HING CO. LTD  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4. B. C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱壹打  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殮館及家座選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

新華國貨公司  
New China Merchandise Ltd.  
265 E. Hastings St.,  
Vancouver, B. C. V6A 1P2  
Tel. 681-6037

祖國成藥  
新近運到  
專治風濕，跌打，補健，療養。  
流行感冒等。  
並有竹簾畫，貝雕，石雕畫便賣  
歡迎參觀・歡迎採購

AL'S SALAD KING LTD.  
4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

---

本公司特別選辦  
美國烤燻薯仔  
每日有精工鮮製  
French Fries  
Toss Salad  
Rainbow Salad  
Coleslaw  
雞丁菜料  
椰菜沙律  
雜碎菜料  
炒麵菜料  
彩虹沙律  
多市沙律

上列產品，專供餐館採用，  
確有節省工作時間之效果，  
如蒙光顧，無任歡迎。

電話：式九四、四七九四

辦事處電話：682-5284

實業有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤

代理各項保險 省府車燕梳

代管物業收租 服務快兼妥

伍澤海

伍黃秀英

**本公司經營業務包括**

- ▲代理買賣房屋，柏文大廈，工商樓業
- ▲僑胞轉換房屋，本公司可用現金承買或代理舊屋換新屋，手續簡便。
- ▲代理省政府汽車燕梳 房產及樓業火燭保險，傢俬各行生意燕梳。
- ▲代理柏文樓業收租，管理物業，服務妥善。
- ▲本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。
- ▲代客估價，如想賣屋而不知時價者，請與本公司營業代表接洽。

伍 澤 謙 733-5743

▲旺區商業樓，頭等租客，有大藥局，樓上有寫字間 及柏文三組，地闊六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元

▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文 取價十四萬六千元

▲喜士定近緬街商業樓，五十尺闊 建築堅固，開價卅二萬

▲緬街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價祇九萬九千五百元

楊 志 清 324-6584

▲五年新八組柏文，每組一睡房 每年入息壹萬五千元，位於東時常貨滿，開價十四萬九千元

▲唐人街新屋一間，一廳五睡房 兩副浴室，位於片打街七百號落，開價五萬九千九百元，銀可以商量

▲新屋一間，近域多利大道和卅街，全部華麗完成，一千三百十平方尺，停車場，可以利用的舊屋相換

▲五畝地農場在盤尼比 Marine D: 附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半據云經營農場對移民申請有助

▲華埠大屋四間(各有兩廳六房及土庫)建築在兩幅地上共取價十一萬五千元

▲入息屋第三街夾域多利, 石仔牆, 共有三伙, 自住一層兩層收租取價五萬餘元

▲餐室兩間均在本埠極興旺中心, 每日生意兩百元及三百多元

天 錫 賜 876-4575

雷 廣 庭 926-9771

▲街角靚商麥舖, 兩舖位三聯房, 於街麻素街近華埠, 住客自理切, 開價十九萬

▲全新上下層瓦屋, 每層千一平方尺, 兩廁浴室兼有壁爐餐室, 近唐人街, 開價九萬元, 抵買

▲石米牆舊屋一間, 一廳三睡房, 土庫另有兩房, 近交通和學校, 開價以四萬五千元, 請參觀還價

伍 澤 森 1327-7842

▲興旺大街小型雜貨店，日做二百元，另有一廳三房觀屋可住

▲域多利大道近五十四街，有一廳三層房觀屋，土庫全鋪完成，有一廳兩睡房，開價六萬九千九，在此物價日暫上昇中，誠投資良機

▲東區新屋兩間，兩廳三一大睡房，全土庫，前後洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速

▲唐人街觀亞柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數為兩式或三睡房，全年賃滿，每年入息萬七千餘元，新電錶鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

鍾 偉 業 325-7436

▲九年新三房兩廳內部觀到一廳五染硬木地台舖名貴新地盤土庫全部完成近十四街夾菲莎街住新屋有租收取價六萬餘元

▲三萬九千五百元，一層寬闊兩房兩廳華貴高尚柏文近喜士定夾乃歷街小中上樓梯為退休及新家庭理想住宅已有多伙華人居住此樓

▲東區交通便利地區兩房一廳及三房一廳抵買住家屋數間土庫另有房及水廁價格四萬餘元因不能書錄可電話與本人商洽